



01001571307010020



2399

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 157

13 Ιουλίου 2001

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Αλβανικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας. Τίρανα, 30.6.2000..... 1
- Έγκριση του «Μνημονίου Συνεννόησης Δεύτερης Υπουργικής Συνάντησης Τριμερούς Συνεργασίας μεταξύ της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας». Τεχεράνη, 9 Σεπτεμβρίου 1998 2
- Έγκριση του Μνημονίου συνεννόησης της Πρώτης Συνεδρίασης της Επιτροπής Καθοδήγησης των Υφυπουργών Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν και της Δημοκρατίας της Αρμενίας. Τεχεράνη, 8.9.1998..... 3
- Έγκριση Συμφωνίας παράτασης εκτελέσεως Ελληνο - Αιγυπτιακής Συμφωνίας αποζημιώσεων της 26.9.1966 Κάιρο 12.5.1999 - 6.1999 4

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 533/Μ.5149 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Αλβανικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας. Τίρανα, 30.6.2000.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Έχοντας υπόψη:

1) τις διατάξεις του άρθρου 5 της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ

της Ελλάδος και της Αλβανίας που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 4 Δεκεμβρίου 1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1616/1986 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 112 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α', της 18ης Ιουλίου 1986, βάσει της οποίας συνιστάται Μικτή Ελληνο-Αλβανική Επιτροπή,

2) του δευτέρου άρθρου του Νόμου 1616/1986, βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 5 εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών,

3) το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 5ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-αλβανικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 30 Ιουνίου 2000 κατά την 5η Σύνοδο της Μικτής Ελληνο-Αλβανικής Επιτροπής επιστημονικής, τεχνολογικής συνεργασίας, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ - ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

On the 5th Meeting of The Joint Greek – Albanian Committee for Scientific and Technological Cooperation Tirana, 27th –30th June 2000

By virtue of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation signed in Tirana on the 4th December 1984 between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Albania, the Joint Greek – Albanian Committee (hereinafter referred to as “The Committee”) held its 5th Meeting in Tirana, on 27th –30th June 2000.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Dr. Dimitrios Deniozos, Secretary General for Research and Technology of the Ministry of Development (GSRT).

The delegation of the Republic of Albania was headed by Dr. Andrea Marto, Deputy Minister of Education and Science (MOES)

The composition of the two delegations is included in Annex I, which is an integral part of this Protocol.

The Joint Committee held its Meeting according to the following agenda:

- I- Evaluation of the activities of the Committee for the reactivation of the Greek–Albanian S&T Cooperation and the joint projects extended during the Preparatory Meeting, held in Athens on 23rd October 1998
- II- Discussion and selection of the submitted projects
- III- Approval of the Working Programme for the Scientific and Technological Cooperation including the list of projects to be financed over the period October 2000–September 2002
- IV- Date and place of the 6th Meeting of the Committee

I. Evaluation of the activities of the Committee for the reactivation of the Greek – Albanian S&T Cooperation and the joint projects extended during the Preparatory Meeting, held in Athens on 23rd October 1998

The Committee pointed out that the S&T Cooperation between the two countries suffered an interruption during the period 1996-1997.

The Committee highly appreciated the common actions undertaken by both sides to reactivate the S&T Cooperation. According to the Minutes of the Preparatory Meeting for the reactivation of the Greek – Albanian S&T Cooperation (Athens, 23rd October 1998) seven projects were extended for one year. Information about the progress of the above-mentioned projects is given in Annex II.

The Committee highly appreciated the work done in both countries for the formulation and introduction of the common Call for the submission of Joint Proposals by making use of the same Application Forms. All joint meetings and contacts were characterized by the spirit of common understanding, good will, transparency and mutual cordiality.

II. Discussion and selection of the submitted projects

In the framework of the present cooperation, following the common decision made during the Preparatory Meetings, the areas below were considered of priority from both sides:

Agriculture, Telecommunication Technologies, Environmental Research, Health Sciences, Biology, Materials, Energy, Geology, Earth Sciences– Seismology, History, Archaeology.

A common Call for Proposals was issued in both countries in December 1999. Forty two proposals were submitted to the GSRT and MOES (hereinafter referred to as “Agencies), namely 27 joint research, 7 networking and 8 technical assistance proposals.

The submitted Project Proposals were independently peer-reviewed in both countries by experts on the request of the Agencies.

All the proposals that were positively evaluated in both countries were automatically approved. For proposals that were divergently evaluated the decision was made after discussions and on consensus, taking into account the RTD policy priorities in both countries, the mutual benefit and the expected impact on the technology development and production

III. Approval of the Working Programme for the Scientific and Technological Cooperation including the list of projects to be financed over the period October 2000–September 2002

Based on the above criteria the Committee selected and approved 19 projects for implementation (12 joint research, 4 networking and 3 technical assistance projects), listed in Annex III (that is an integral part of this Protocol), while the full list of the submitted proposals was filed in confidence by the two Agencies.

The Committee expressed its satisfaction that almost all priority scientific fields were covered.

In addition, GSRT intends to host a limited number of officials from MOES in order to be trained in some aspects of the research and technology management system in use.

Both sides also facilitate two to three visits of Greek experts to MOES aiming at evaluating the possibilities for interconnection of the Albanian and Greek education and research networks.

This Programme covers a two years period from October 2000 until September 2002.

Administrative aspects of the cooperation

The Project Leaders are required to submit annually to the Agencies a comprehensive report (together with a copy in English) on the joint work performed within each project during the given year. Upon termination of the project a final report of the achieved results, will be submitted to the Agencies.

With regard to the publication of the achievements of the joint work and on the possible registration of the intellectual property rights (patents, utility models, industrial designs, etc), decisions shall be made in conformity with the law and rules being in effect in both countries, on the basis of mutual agreements reached upon, in due time, by the participating institutes.

Efforts should to be made in extending the cooperation into European multilateral RTD programmes such as EU 5th RTD Framework Programme, EUREKA, COST, etc.

Financial terms of the cooperation

Financial support will be granted to the approved projects under the Working Programme to cover travel expenses and daily allowances. In addition, the Agencies intend to support expenses for consumables, publication and small equipment.

According to their evaluation, in highly rated projects, long term visit expenses (up to 3 months) can be covered for young scientists of both countries working in the framework of the project.

International travel costs between the locations of the cooperation institutions will be covered by the Sending Agency. The Hosting Agency shall cover the costs of internal travels necessary for the implementation of the approved project.

The Hosting Agency will provide:

- in case of short – term visits (max. 12 days)
30 Euros/day for living expenses and 44 Euros/day for accommodation (in Greece)
3000 Leks/day for living expenses plus accommodation costs (in Albania)
- in case of long - term visits (1 to 3 months)
910 Euros/month (in Greece)
3000 Leks/day for living expenses plus accommodation costs (in Albania)

For each project a maximum of 48 person-days visit for each side and two travel tickets per year will be provided.

The Agencies will inform the project leaders until September 2000 on the approved budget for the implementation of the project. The project leaders have to inform the respective Agencies of their acceptance.

The Committee decided to implement the same evaluation system and criteria for the next Protocol.

Implementation of the Working Programme

The Agencies responsible for the implementation of the Working Programme are as follows:

In Greece:

Ministry of Development

General Secretariat for Research and Technology (GSRT)

14 – 18 Messogion Av.

POBOX 14631, GR – 11510 Athens

Phone: 30-1-7752222

Fax: 30-1-7714153

E-mail: geou@gsrt.gr

In Albania:

Ministry of Education and Science

Directorate of Scientific Research

Durresi Street, 23

Tirana Albania

Phone/Fax: + 355 42 404 68

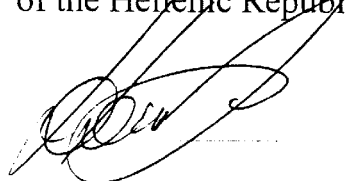
E-mail: eagolli@mash.gov.al

IV. Date and place of the 6th Meeting of the Joint Committee.

The Committee agreed to hold its 6th Meeting in Athens, by the beginning of 2002. The exact date will be agreed upon by the two Agencies.

Signed in Tirana on 30th June 2000, in two copies in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Ministry
of Development (GSRT)
of the Hellenic Republic



Dr. Dimitrios DENIOZOS
Secretary General
for Research and Technology

On behalf of the Ministry
of Education and Science
of the Republic of Albania



Dr. Andrea MARTO
Deputy Minister
of Education and Science

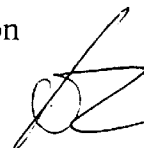
ANNEX I

GREEK DELEGATION

Dr Dimitrios Deniozos Technology	Secretary General for Research &
Dr. Agnes Spiliotis	Head of the Bilateral Cooperation Division
Dr. Georgia Ouzounidou Bilateral S&T	Coordinator of the Greek – Albanian Cooperation
Mr. Nikolaos Garilidis	Consul General of Greece in Korça

ALBANIAN DELEGATION

Dr. Andrea Marto	Deputy Minister of Education and Science
Prof. Agim Minxhozi Directorate	Director of the Scientific Research
Mr. Edmond Agolli	Head of the Programme Division



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 5ης Συνεδρίασης
της Μικτής Ελληνοαλβανικής Επιτροπής
Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας

Τίρανα, 27 - 30 Ιουνίου 2000

Δυνάμει της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας η οποία υπεγράφη στα Τίρανα στις 4 Δεκεμβρίου 1984 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας, η Μικτή Ελληνοαλβανική Επιτροπή (στο εξής αναφερόμενη ως «η Επιτροπή») διεξήγαγε την 5η Συνεδρίασή της στα Τίρανα, στις 27 - 30 Ιουνίου 2000.

Της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ηγείτο ο Δρ Δημήτριος Δενιόζος, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης (ΓΓΕΤ).

Της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Αλβανίας ηγείτο ο Δρ Αντρέα Μάρτο, Υφυπουργός Παιδείας και Επιστημών (ΥΠΕ).

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών περιέχεται στο Παράρτημα Ι, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η Μικτή Επιτροπή διεξήγαγε τη Συνεδρίασή της με την ακόλουθη ημερήσια διάταξη :

I. Αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής για την επανενεργοποίηση της Ελληνοαλβανικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας και των κοινών προγραμμάτων που προτάθηκαν κατά τη διάρκεια της Προπαρασκευαστικής Συνεδρίασης η οποία διεξήχθη στην Αθήνα στις 23 Οκτωβρίου 1998.

II. Συζήτηση και επιλογή των υποβληθέντων προγραμμάτων.

III. Έγκριση του Προγράμματος Εργασίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου προγραμμάτων που θα χρηματοδοτηθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου από τον Οκτώβριο του 2000 μέχρι το Σεπτέμβριο του 2002.

IV. Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της 6ης Συνεδρίασης της Επιτροπής.

I. Αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής για την επανενεργοποίηση της Ελληνοαλβανικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας και των κοινών προγραμμάτων που προτάθηκαν κατά τη διάρκεια της Προπαρασκευαστικής Συνεδρίασης η οποία διεξήχθη στην Αθήνα στις 23 Οκτωβρίου 1998.

Η Επιτροπή επισήμανε ότι η Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών διεκόπη κατά την περίοδο 1996 - 1997.

Η Επιτροπή αξιολόγησε θετικά τις κοινές δράσεις που ανελήφθησαν από τις δύο πλευρές για την επανενεργοποίηση της Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας. Σύμφωνα με τα Πρακτικά της Προπαρασκευαστικής Συνεδρίασης για την επανενεργοποίηση της Ελληνοαλβανικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας (Αθήνα, 23 Οκτωβρίου 1998), προτάθηκαν επτά προγράμματα για ένα έτος. Στοιχεία σχετικά με την

πρόοδο των προαναφερθέντων προγραμμάτων παρέχονται στο Παράρτημα II.

Η Επιτροπή αξιολόγησε θετικά το έργο που έχει γίνει στις δύο χώρες για τη σύνταξη και παρουσίαση της κοινής Πρόσκλησης Υποβολής Κοινών Προτάσεων με χρήση των ιδίων Εντύπων Αίτησης. Όλες οι συναντήσεις και επαφές χαρακτηρίστηκαν από πνεύμα αλληλοκατανόησης, καλής θέλησης, διαφάνειας και αμοιβαίας εγκαρδιότητας.

II. Συζήτηση και επιλογή των υποβληθέντων προγραμμάτων.

Στο πλαίσιο της παρούσας συνεργασίας, σε συνέχεια της κοινής απόφασης που ελήφθη κατά τη διάρκεια των Προπαρασκευαστικών Συνεδριάσεων, μελετήθηκαν οι ακόλουθοι τομείς προτεραιότητας για τις δύο πλευρές :

Γεωργία, Τεχνολογίες Τηλεπικοινωνιών, Περιβαλλοντική Έρευνα, Επιστήμες Υγείας, Βιολογία, Υλικά, Ενέργεια, Γεωλογία, Γεωλογικές Επιστήμες - Σεισμολογία, Ιστορία, Αρχαιολογία.

Το Δεκέμβριο του 1999 εξεδόθη Κοινή Πρόσκληση υποβολής Προτάσεων και στις δύο χώρες. Στη ΓΓΕΤ και το ΥΠΕ (στο εξής αναφερόμενα ως «οι Φορείς») υπεβλήθησαν σαράντα δύο προτάσεις, και συγκεκριμένα 27 προτάσεις κοινής έρευνας, 7 προτάσεις δικτύωσης και 8 προτάσεις τεχνικής βοήθειας.

Οι υποβληθείσες Προτάσεις Προγραμμάτων υπεβλήθησαν σε ανεξάρτητο έλεγχο από εμπειρογνώμονες των σχετικών τομέων και στις δύο χώρες κατόπιν αιτήματος των Φορέων.

Όλες οι προτάσεις που έτυχαν θετικής αξιολόγησης και στις δύο χώρες ενεκρίθησαν αυτόματα. Όσον αφορά τις προτάσεις που έτυχαν διαφορετικής αξιολόγησης, η απόφαση ελήφθη μετά από συζητήσεις και συναινετικά, αφού ελήφθησαν υπόψη οι προτεραιότητες της πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στις δύο χώρες, το κοινό όφελος και η αναμενόμενη επίδραση στην τεχνολογική ανάπτυξη και την παραγωγή.

III. Έγκριση του Προγράμματος Εργασίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου προγραμμάτων που θα χρηματοδοτηθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου από τον Οκτώβριο του 2000 μέχρι το Σεπτέμβριο του 2002.

Βάσει των ανωτέρω κριτηρίων, η Επιτροπή επέλεξε και ενέκρινε για εφαρμογή 19 προγράμματα (12 προγράμματα κοινής έρευνας, 4 προγράμματα δικτύωσης και 3 προγράμματα τεχνικής βοήθειας), τα οποία παρατίθενται στο Παράρτημα III (το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου), ενώ ο πλήρης κατάλογος των υποβληθεισών προτάσεων αρχειοθετήθηκε εμπιστευτικά από τους δύο Φορείς.

Η Επιτροπή εξέφρασε την ικανοποίησή της για το γεγονός ότι καλύφθηκαν σχεδόν όλοι οι επιστημονικοί τομείς προτεραιότητας.

Επιπλέον, η ΓΓΕΤ σκοπεύει να φιλοξενήσει περιορισμένο αριθμό αξιωματούχων του ΥΠΕ προκειμένου να εκπαιδευθούν σε ορισμένους τομείς του συστήματος διοίκησης έρευνας και τεχνολογίας που βρίσκεται σε χρήση.

Επίσης, οι δύο πλευρές θα διευκολύνουν δύο με τρεις

επισκέψεις Ελλήνων εμπειρογνομόνων στο ΥΠΕ με σκοπό την αξιολόγηση των δυνατοτήτων διασύνδεσης των αλβανικών και ελληνικών εκπαιδευτικών και ερευνητικών δικτύων.

Το Πρόγραμμα αυτό καλύπτει διετή περίοδο, από τον Οκτώβριο του 2000 μέχρι το Σεπτέμβριο του 2002.

Διοικητικές πλευρές της συνεργασίας

Οι Επικεφαλές των Προγραμμάτων θα πρέπει να υποβάλλουν κάθε χρόνο στους Φορείς γενική έκθεση (με αντίγραφο στα Αγγλικά) σχετικά με το εκτελεσθέν κοινό έργο σε κάθε πρόγραμμα κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους. Με τη λήξη του προγράμματος, θα υποβάλλεται στους Φορείς τελική έκθεση με θέμα τα επιτευχθέντα αποτελέσματα.

Όσον αφορά τη δημοσίευση των επιτευγμάτων της κοινής εργασίας και την πιθανή κατοχύρωση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, υποδειγμάτων χρησιμότητας, βιομηχανικών σχεδίων κ.λπ.), οι αποφάσεις θα λαμβάνονται σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς που ισχύουν στις δύο χώρες, βάσει των αμοιβαίων συμφωνιών που θα επιτευχθούν, σε εύθετο χρόνο, από τα συμμετέχοντα ιδρύματα.

Θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για να επεκταθεί η συνεργασία σε ευρωπαϊκά πολυμερή προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής συνεργασίας, όπως το 5ο Πρόγραμμα - Πλαίσιο Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης της ΕΕ, το EUREKA, το COST κ.λπ.

Οικονομικοί όροι της συνεργασίας

Στα εγκεκριμένα προγράμματα θα χορηγηθεί οικονομική ενίσχυση σύμφωνα με το Πρόγραμμα Εργασίας για την κάλυψη των οδοιπορικών και των ημερησίων αποζημιώσεων. Επιπλέον, οι Φορείς σκοπεύουν να συνδράμουν στα έξοδα αναλωσίμων, δημοσίευσης και εξοπλισμού μικρής κλίμακας.

Σύμφωνα με την αξιολόγησή τους, στα προγράμματα υψηλής αξιολόγησης μπορούν να καλυφθούν τα έξοδα μακροχρόνιων επισκέψεων (μέχρι 3 μήνες) για νέους επιστήμονες των δύο χωρών που θα εργάζονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων.

Τα οδοιπορικά εξωτερικού για μετάβαση στους τόπους των ιδρυμάτων της συνεργασίας και επιστροφή από αυτά θα καλύπτονται από τον Αποστέλλοντα Φορέα. Ο Φορέας Υποδοχής θα καλύπτει τα έξοδα των εσωτερικών μετακινήσεων που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή του εγκεκριμένου προγράμματος.

Ο Φορέας Υποδοχής θα παρέχει:

(όσον αφορά τις επισκέψεις μικρής διάρκειας (12 ημέρες το μέγιστο):

30 ευρώ την ημέρα για έξοδα διαβίωσης και 44 ευρώ την ημέρα για έξοδα διαμονής (στην Ελλάδα)

3.000 λεκ την ημέρα για έξοδα διαβίωσης συν έξοδα διαμονής (στην Αλβανία)

(όσον αφορά μακροχρόνιες επισκέψεις (1 με 3 μήνες):

910 ευρώ το μήνα (στην Ελλάδα)

3.000 λεκ την ημέρα για έξοδα διαβίωσης συν έξοδα διαμονής (στην Αλβανία).

Για κάθε πρόγραμμα προβλέπεται επίσκεψη 48 ανθρωποημερών για κάθε πλευρά και δύο εισιτήρια το έτος το μέγιστο.

Οι Φορείς θα ενημερώσουν τους επικεφαλές των προγραμμάτων μέχρι το Σεπτέμβριο του 2000 σχετικά με τον προϋπολογισμό εφαρμογής των προγραμμάτων που θα εγκριθεί. Οι επικεφαλές των προγραμμάτων θα πρέπει να ενημερώσουν τους οικείους Φορείς για την εκ μέρους τους αποδοχή.

Η Επιτροπή αποφάσισε να εφαρμόσει το ίδιο σύστημα και κριτήρια αξιολόγησης για το επόμενο Πρωτόκολλο.

Εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας

Οι υπεύθυνοι Φορείς εφαρμογής του Προγράμματος Εργασίας είναι οι εξής :

- Στην Ελλάδα:

Υπουργείο Ανάπτυξης

Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ)

Λεωφ. Μεσογείων 14 - 18

Τ.Θ. 14631, GR - 11510 Αθήνα

Τηλέφωνο: 30 - 1 - 7752222,

Τηλεομοιότυπο: 30 - 1 - 7714153

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: geou@gsrt.gr

- Στην Αλβανία:

Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών

Διεύθυνση Επιστημονικής Έρευνας

Durresi Street, 23, Τίρανα, Αλβανία

Τηλέφωνο / Τηλεομοιότυπο: + 355 42 404 68

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: eagolli@mash.gov.al

IV. Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της 6ης Συνεδρίασης της Επιτροπής

Η Επιτροπή συμφώνησε να διεξαγάγει την 6η Συνεδρίασή της στην Αθήνα μέχρι τις αρχές 2002. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί από τους δύο Φορείς.

Υπεγράφη στα Τίρανα στις 30 Ιουνίου 2000 σε δύο αντίγραφα στα Αγγλικά, τα οποία είναι αμφότερα εξίσου αυθεντικά.

Εκ μέρους του Υπουργείου	Εκ μέρους του Υπουργείου
Ανάπτυξης (ΓΓΕΤ) της	Παιδείας και Επιστημών της
Ελληνικής Δημοκρατίας	Δημοκρατίας της Αλβανίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Δρ Δημήτριος ΔΕΝΙΟΖΟΣ	Δρ Αντρέα ΜΑΡΤΟ
Γενικός Γραμματέας	
Έρευνας & Τεχνολογίας	Υφυπουργός Παιδείας &
	Επιστημών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Δρ Δημήτριος Δενιόζος Γενικός Γραμματέας Έρευνας
& Τεχνολογίας
Δρ Αγνή Σπηλιώτη Προϊσταμένη Τμήματος
Διμερούς Συνεργασίας
Δρ Γεωργία Ουζουνίδου Συντονίστρια Ελληνοαλβανικής
Διμερούς
Επιστημονικής & Τεχνολογικής
Συνεργασίας
Νικόλαος Γαριλίδης Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας
στην Κορυτσά

ΑΛΒΑΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Δρ Αντρέα Μάρτο Υφυπουργός Παιδείας και
Επιστημών
Καθηγητής Αγκίμ Μιντζόζι Διευθυντής Διεύθυνσης
Επιστημονικής Έρευνας
Έντμοντ Αγκόλλι Προϊστάμενος Τμήματος
Προγράμματος